

---

## Cahier d'italien : 2e

**Numéro d'inventaire :** 2024.0.346

**Auteur(s) :** Danièle Radiguet

**Type de document :** travail d'élève

**Période de création :** 3e quart 20e siècle

**Date de création :** 1963 - 1964

**Matériaux et technique(s) :** papier | encre, | crayon

**Description :** Cahier de couleur verte à couverture souple de la marque Héraklès, portant le logotype de la marque (reproduction lithographiée de la statue de Bourdelle, Héraklès archer) et la mention "HERAKLES / MONDIAL" en 1e de couv. La mention "ITALIEN / 2e" a été inscrite au feutre rose sur la 1e de couverture. Dos du cahier recouvert de tissu noir. Pages de garde de couleur bleue avec nom de l'élève inscrit. Page de garde : nom de l'élève, classe, matière ("italiano") et année scolaire inscrits en italien et en noir. La cahier a été transformé en répertoire grâce à l'ajout de 4 intercalaires plastifiés collés avec du ruban adhésif en marge droite. Pages de papier blanc à réglure Sèyès, écriture manuscrite à l'encre noire ou rouge, mentions soulignées en noir ou rouge.

**Mesures :** hauteur : 22 cm ; largeur : 18 cm

**Notes :** Cahier d'italien de 2e. Débute au lundi 30 septembre et se termine le 16 juin. 4 intercalaires : "Commenti di testi", "Compiti", "Civilta - Storia", "I promessi Sposi".

Danièle Radiguet était élève au Lycée des Bruyères, à Sotteville-lès-Rouen

**Mots-clés :** Cahiers journaliers, mensuels et de roulement de l'enseignement élémentaire Italien

**Lieu(x) de création :** Sotteville-lès-Rouen

**Utilisation / destination :** matériel scolaire

**Autres descriptions :** Langue : Français et italien

Nombre de pages : Non paginé

Commentaire pagination : environ 300 p.

Lunedì 20 Settembre.

La fiammiferia s'euero fa  
sul castello

Nel deserto c'è della salbia da  
nuquè, d'affertutto

Il più grande fiorascofo frau-  
ce è il "France"

Il veliero è ormeggiato allo bau  
chiuso

N.B.

Mariuauis

Mariuauix

so

ab

re

usbar

Skringere - sträusse - shetto

Distendere - Distesi - disteso

Martedì 1 Ottobre: Il porto di Genova

Alla stazione, il pacchino porta Tacere  
le valigie dei viaggiatori.

L'autista rappresenta il P  
suo paese all'estero

Il granulule serve a friggere.  
ce i vestiti

Taqui To cemmo

Tacesti Taceste

Taque Taqueo.

Les mots en eo et go  
font chi et ghi si ils son  
piani

S'ils sont sdrucicoli  
il faut ci ergi

Martedì 8 ottobre : L'orto

La cipolla è un legume da gusto ai cibi e che fa piangere. L'aglio si usa molto nella cucina provenzale.

Il prezzemolo somiglia a dell'erba e serve a condire i piatti.

Venerdì 11 Ottobre : Caffè

A mezzo giorno gli autobus sono zitti.

Hai le mani sudicie. Va a lavarti. Aveva una macchia d'inchiostro sul naso come' era folto.

Traduction de c'est à moi de

Tocca a me ou bien

Spetta a me a

ex: Tocca a me a reciter le legio ue.

Spetta a te a giocare.

Ne pas confondre avec

e'est moi qui

C'est moi qui parle et  
lui qui ne me répond pas.  
Io gli parlo e lui non  
me risponde.

Venerdì 18 Ottobre: lo stambocco

lo stambocco somiglia al camoscio ma fra due cornu e cornui er divaricate.

Se ne andò, indispettito e sbattacchiò la porta dietro di lui.

Stambocco = bouquetin

N.B.

Tous les mots en italics sont  
strucoli -

esotici, diabolici.

il cornu → le corna  
↓  
i corni.

a = ♀. figuré cornes (de choses)

a = ♀. proprie cornes.

Venerdì 25 ottobre: lo stambocco

La città di San Miniato sta nei dintorni di Firenze.

Oggi, le mura mascondono il sole questa montagna cela ancora numerosi tesori.

Un amuleto è una cosa che porta fortuna. Ogni giovedì, aiuto la mamma a sbrigare le faccende di casa.

Durante l'ultima guerra, a fu una strage orrenda a Oradour.